

برنامج
الأغذية
العالمي



Programme
Alimentaire
Mondial

World
Food
Programme

Programa
Mundial
de Alimentos

Tercer período de sesiones ordinario
de la Junta Ejecutiva

Roma, 19 - 22 de octubre de 1999

PROYECTOS QUE REQUIEREN LA APROBACIÓN DE LA JUNTA EJECUTIVA

Tema 7 del programa

Para aprobación



Distribución: GENERAL
WFP/EB.3/99/7-B/4
8 septiembre 1999
ORIGINAL: INGLÉS

OPERACIÓN PROLONGADA DE SOCORRO Y RECUPERACIÓN— ARMENIA 6120.01

Socorro y ayuda a la recuperación de refugiados y grupos vulnerables en Armenia

Número de beneficiarios	170.000
Duración del proyecto	Doce meses (del 1° de enero al 31 de diciembre de 2000)

Costo (dólares EE UU)	
Costo total para el PMA	9.971.115
Costo total de los alimentos	9.971.115

En julio de 1999, un dólar EE UU equivalía a 549 drams armenios.

RESUMEN

Armenia tiene ante sí un inmenso problema en términos económicos, sociales y políticos. El terremoto de 1998 causó la muerte de 25.000 personas, y destruyó una sexta parte de las viviendas del país y el 40% de la capacidad productiva de éste. Tras esa catástrofe viven en alojamientos provisionales todavía 157.000 víctimas del terremoto. El conflicto acerca del enclave de Nagorno-Karabaj hizo empeorar todavía más la situación socioeconómica del país. Ese conflicto dio lugar a la entrada de 316.000 refugiados, la mayoría de los cuales continúa viviendo en condiciones lamentables. El subsiguiente bloqueo que Turquía y Azerbaiyán impusieron en 1989 tuvo graves efectos en el comercio de Armenia. El país se vio abocado al derrumbe de su economía, al habersele cortado su comercio tradicional y sus lazos financieros con otras repúblicas de la antigua Unión Soviética. Tuvo además graves repercusiones en la economía armenia la crisis financiera de Rusia en el tercer trimestre de 1998, ya que la cuarta parte, aproximadamente, del comercio exterior del país se llevaba a cabo con Rusia. Retornaron muchos de los armenios que trabajaban en Rusia, y siguen retornando muchos de ellos, que vienen a sumarse a los desempleados.

El PMA, en colaboración con el Gobierno, la comunidad internacional y otras organizaciones humanitarias, se propone ayudar a los grupos vulnerables y a los refugiados durante un año (del 1° de enero al 31 de diciembre de 2000). Los principales objetivos de esa operación son los siguientes: a) hacer mejorar la situación alimentaria de las personas vulnerables, incluidos los refugiados y las personas desplazadas en el interior del país, con especial atención a las mujeres y los niños; b) hacer mejorar las condiciones de salud y vida de las personas socialmente vulnerables, mediante la rehabilitación de la infraestructura social; c) prestar asistencia al proceso de recuperación de los afectados por la pobreza y por el hambre, mediante la rehabilitación de la infraestructura rural con miras a fomentar la producción de alimentos y la autosuficiencia; y d) contribuir al sostenimiento de los refugiados y al fomento de soluciones a largo plazo. Para alcanzar esos objetivos se utilizarán raciones de socorro para llevar a casa, destinadas a los vulnerables desde el punto de vista social, así como programas de alimentos por trabajo (APT). Las raciones de socorro para llevar a casa se entregarán a quienes sean vulnerables desde el punto de vista social, y las actividades de APT irán destinadas a quienes sean vulnerables pero aptos para el trabajo. Para llevar a cabo el proyecto con eficacia el PMA actuará en estrecha cooperación con sus homólogos gubernamentales y con las demás organizaciones de las Naciones Unidas.

El PMA viene ya prestando asistencia a Armenia, por medio de una operación de urgencia, desde 1993, con el fin de hacer mejorar la situación alimentaria de la población en peligro. Se prevé que, llegado el año 2002, habrán ido cesando gradualmente la asistencia a Armenia y las operaciones del PMA. La estrategia de reducción gradual se basa en la previsión de que la economía de Armenia habrá mejorado para entonces lo suficiente para proporcionar a su población vulnerable un programa de protección social básica.

La tirada del presente documento es limitada. Los documentos de la Junta Ejecutiva se pueden consultar en el sitio Web del PMA (http://www.wfp.org/eb_public/EB_Home.html).

NOTA PARA LA JUNTA EJECUTIVA

El presente documento se remite a la Junta Ejecutiva para su aprobación.

La Secretaría invita a los miembros de la Junta que deseen formular alguna pregunta de carácter técnico sobre este documento a dirigirse a los funcionarios del PMA encargados de la coordinación del documento, que se indican a continuación, a ser posible con un margen de tiempo suficiente antes de la reunión de la Junta.

Directora Regional: Sra. J. Cheng-Hopkins tel.: 066513-2209

Coordinadora de Programas: Sra. U. Thapa tel.: 066513-2062

Para cualquier información sobre el envío de documentos para la Junta Ejecutiva, diríjase al Empleado de Documentos y Reuniones (tel.: 066513-2641).



SIGLAS UTILIZADAS EN EL PRESENTE DOCUMENTO

APT	Alimentos por trabajo
CEI	Comunidad de Estados Independientes
CRS	Servicios Católicos de Socorro
NEP	Nota sobre la estrategia del país
OCHA	Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios
PBIDA	País de bajos ingresos y con déficit de alimentos
PIB	Producto interno bruto
SCF	Save the Children Fund
TTAM	Transporte terrestre, almacenamiento y manipulación
UMCOR	Comité Unido Metodista de Socorro
VOCA	Voluntarios de Asistencia Cooperativa Exterior



ESTRATEGIA DE RECUPERACIÓN—CONTEXTO Y JUSTIFICACIÓN DE LA ASISTENCIA

Análisis de la situación

Catástrofe natural, conflicto civil y derrumbamiento económico

1. Armenia declaró su independencia de la Unión Soviética en septiembre de 1991, y aprobó una nueva Constitución en julio de 1995. Tras ocho años de independencia, Armenia sigue teniendo que hacer frente a una pobreza generalizada y al doble problema de la recuperación de su economía y la consolidación de su democracia
2. El terremoto de 1998 causó la muerte de 25.000 personas, y destruyó una sexta parte de las viviendas del país y el 40% de la capacidad productiva de éste. Los trabajos de rehabilitación tropezaron con graves dificultades debidas a la disolución de la Unión Soviética. No se llegó a reconstruir nada más que el 30% de las viviendas destruidas, y siguen viviendo en alojamientos provisionales 157.000 víctimas del terremoto.
3. La situación socioeconómica resultó agravada por el conflicto, sin resolver, sobre el enclave de Nagorno-Karabaj. El comercio de Armenia sigue acusando los graves efectos de ese conflicto y del consiguiente bloqueo impuesto por Turquía y Azerbaiyán en 1989. El conflicto dio lugar a la entrada de 316.000 refugiados, la gran mayoría de los cuales sigue viviendo en condiciones lamentables.
4. La desarticulación de los tradicionales lazos comerciales y financieros con otras Repúblicas de la antigua Unión Soviética condujo al derrumbe de la economía. Se aceleró el declive de la industria, y el producto bruto interno (PIB) por habitante descendió en más del 60% en 1993, con respecto al de 1991. Al final de 1993, los salarios en términos reales habían descendido hasta el 6% de su nivel de 1991, y el desempleo hizo presa en la población.
5. Los programas de reforma macroeconómica que se iniciaron en 1994, apoyados primordialmente por el Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional, frenaron la hiperinflación y el descenso de los ingresos en términos reales. De 1994 a 1998, con un crecimiento del PIB a razón del 3% al 6% anual, se logró una modesta estabilización general. Las estadísticas oficiales correspondientes a 1998 indican que continúa la mejora, con un crecimiento económico real del 6,5%. Sin embargo, ese crecimiento parte de un nivel bajísimo de la economía y no son favorables las perspectivas de ulterior incremento de los ingresos. Las reformas orientadas a la mejora de los servicios sociales, la sanidad y la educación han producido muy escasos resultados.
6. Nada indica que esté atenuándose el acusado contraste de la concentración de la riqueza. De una evaluación llevada cabo por el Banco Mundial en 1996 resultó que el 55% de la población vivía en la pobreza. El 82% de los afectados por la pobreza son familias con niños. Según los cálculos más recientes, el 40% de la población recibe tan sólo el 8% de la renta nacional, mientras que el 20% de la población recibe el 68% de esa renta. La deuda externa es cuantiosa y se cifra en 787 millones de dólares EE UU, lo que supone un aumento de más de 198 millones con respecto a enero de 1998. Se prevé que al final de 1999 habrá llegado a 832 millones de dólares EE UU, cuantía que se acerca al doble del presupuesto general para 1999, que es de 460 millones de dólares EE UU.



7. La crisis financiera de Rusia en el tercer trimestre de 1998 tuvo graves repercusiones en la economía armenia, ya que la cuarta parte, aproximadamente, del comercio exterior del país se llevaba a cabo con la Federación de Rusia. Retornaron a su país muchos de los armenios que trabajaban en Rusia, y siguen retornando muchos de ellos, que vienen a sumarse a los desempleados. Las remesas de dinero de esos trabajadores, que eran una importante fuente de ingresos para sus familias, han descendido al 10% de su antiguo nivel. Las remesas procedentes de Rusia se calculaban en un promedio mensual de 3 a 5 millones de dólares EE UU antes del 17 de agosto de 1998. Se prevé que la crisis dará lugar a un descenso del PIB en 1999.
8. Armenia tiene una población de 3,1 millones de habitantes¹ y un PIB por habitante de 496,8 dólares EE UU (según el informe sobre el primer trimestre de 1999 de *Armenia Economic Trends (AET)*). El país quedó clasificado por la FAO, a partir de 1995, como país de bajos ingresos y con déficit de alimentos (PBIDA), y por el Banco Mundial como economía de bajos ingresos.

Asistencia del PMA hasta la fecha

9. Desde comienzos de 1994 una operación de urgencia del PMA (OU 5301.00) ha contribuido a mejorar el estado nutricional de 200.000 personas, como promedio, que se encontraban en peligro. En un principio se orientó la asistencia hacia los refugiados y las personas desplazadas dentro del país. Si embargo, el PMA no tardó en atender también a las necesidades de los grupos vulnerables residentes, visto que éstos sufrían casi tantas privaciones como los refugiados. Los grupos que recibieron asistencia del PMA abarcaron a quienes vivían en alojamientos provisionales (refugiados o personas desplazadas dentro del país y víctimas del terremoto), discapacitados, huérfanos, familias numerosas necesitadas, pensionistas de avanzada edad que viven solos y familias encabezadas por mujeres. Llegado el mes de junio de 1999, el PMA había distribuido más de 50.000 toneladas de alimentos de urgencia —sobre todo harina de trigo, aceite vegetal y azúcar— por un valor de más de 30 millones de dólares EE UU.
10. Dentro de su operación de urgencia, el PMA implantó en 1995 proyectos de APT de base comunitaria, encaminados a crear empleo e ingresos y construir la infraestructura necesaria para un desarrollo sostenido. Desde 1995 hasta junio de 1999 el PMA había utilizado 9.010 toneladas de alimentos, que originaron unos 5.390.000 días de trabajo en una amplia gama de actividades.
11. Pese a las modestas dimensiones del programa de APT, sus efectos fueron sustanciales. Hasta la fecha, los planes de repoblación forestal han dado por resultado la plantación de más de 5 millones de árboles en terrenos montañosos y desnudos, propicios, por consiguiente, a la erosión y a los corrimientos de tierras. La reparación, limpieza y rehabilitación de más de 3.000 kilómetros de canales de riego han devuelto su utilidad a grandes zonas de tierra cultivable, mejorando así la seguridad alimentaria a largo plazo de las familias. Benefició a comunidades de todo el país la construcción y rehabilitación de 425 kilómetros de conductos de agua. En un solo año, el de 1998, se proporcionó un suministro constante de agua potable y limpia a unas 680.000 personas. Decenas de millares de niños han recibido los beneficios de la renovación o acondicionamiento para el invierno de unas 350 escuelas y jardines de infancia, que ofrecen así mejores condiciones

¹ Según cálculos del PNUD en su informe sobre desarrollo humano nacional correspondiente a Armenia en 1998. El censo de población más reciente (1989), arroja la cifra de 3.790.000 habitantes.



para asistir a ellas con regularidad. Fueron renovados también 70 hospitales y policlínicas para mejorar el acceso a la atención médica pública y también la calidad de ésta.

12. En enero de 1999, una misión de evaluación conjunta por parte de los donantes que visitó el Cáucaso, encabezada por el PMA, llegó a la conclusión de que se había estabilizado la situación en Armenia, si bien, hacía falta todavía apoyo a las actividades de socorro y recuperación. Por consiguiente, se dio por terminada la operación de urgencia el 30 de junio de 1999, y el Director Ejecutivo Adjunto aprobó, en ejercicio de su autoridad delegada, una operación prolongada de socorro y recuperación (OPSR), con carácter provisional por seis meses. El PMA propone ahora que se haga durar un año más esa OPSR.

Política y medidas del Gobierno

13. El Gobierno de Armenia ha emprendido un programa de reforma encaminado a:
a) la reducción del sector público; b) el fomento de la inversión privada y el desarrollo de mercados competitivos; c) la estabilización macroeconómica; y d) la privatización. El Gobierno pone de relieve, sin embargo, la necesidad de que continúe la asistencia humanitaria. Sigue existiendo pobreza durante la transición, y no se sabe con qué rapidez se recuperará la economía.
14. La pobreza va estrechamente ligada al desempleo, que afectaba al 30% de la población activa en el tercer trimestre de 1998. Solamente pueden registrarse en el servicio gubernamental de empleo los desempleados. Quienes están oficialmente empleados en empresas inactivas, o empleados sólo en parte, no pueden registrarse.
15. La actividad estatal más visible para la mitigación de la pobreza fue la sustitución de todos los subsidios sociales por un sistema de subsidio familiar en enero de 1999, con base en el índice de vulnerabilidad *Paros*¹ (que significa faro en armenio). Para establecer ese sistema de subsidio se hicieron ciertos perfeccionamientos del *Paros*, entre ellos el caracterizar como grupo social distinto a los pensionistas de edad avanzada (más de 75 años) que viven solos, y el aumentar el coeficiente de vivienda en el cálculo de los puntos para determinar la vulnerabilidad de quienes viven en albergues provisionales.
16. Dado que todo sistema de selección comprende algún porcentaje de familias menos vulnerables, sin derecho a recibir asistencia, se averiguó cuáles eran esas familias mediante un sistema de comprobación con las matrículas de automóviles, los empresarios privados y las empresas de suministro de electricidad. Otra medida importante fue la de hacer que participasen en la averiguación de cuáles eran las familias en mejor posición económica los asistentes sociales, quienes hicieron visitas a domicilio. Esas complejas actividades, que se llevaron a cabo de septiembre a diciembre de 1998, dieron lugar a que fuesen excluidas de la lista de posibles beneficiarios 90.000 familias.

¹ *Paros* es un sistema que utiliza el Gobierno para evaluar la pobreza y que se implantó con ayuda de la Agencia para el Desarrollo Internacional, de los Estados Unidos, en 1995. Se trata de un sistema abierto de registro continuo de familias vulnerables. Con arreglo al *Paros*, la evaluación de la vulnerabilidad de una familia se basa en i) la composición de la familia, con inclusión de si hay en ella personas pertenecientes a grupos vulnerables desde el punto de vista social; ii) el nivel de ingresos de la familia, en efectivo y en especie; y iii) el lugar y condiciones en que reside. Se asignan valores numéricos a cada variable y se calcula un índice de vulnerabilidad para cada familia. Cuanto más alto es el índice, más vulnerable es la familia. Los grupos más destacados que resultaron del sistema *Paros* son las personas de edad avanzada (la mayoría de las cuales son mujeres, ya que su esperanza de vida es más alta) y las familias encabezadas por mujeres.



17. Por no disponer de suficientes recursos, el sistema de subsidio familiar protege solamente a 230.000 de las familias más vulnerables (el 27% aproximadamente de las de la República), de un total de 430.000 familias que se juzga que reúnen los requisitos para recibir asistencia social. Las familias sin protección de ese sistema son, pues, 200.000. El subsidio familiar promedio equivale a 14 dólares EE UU al mes, suma que no basta para cubrir la diferencia entre los ingresos disponibles y el costo de la subsistencia.
18. A raíz del aumento de las tarifas del suministro de electricidad, el Gobierno asignó una compensación de 1.450 drams (menos de 3 dólares EE UU) al mes a 70.000 familias más. Son, por consiguiente, 300.000 las familias que reciben asistencia del Gobierno en 1999.
19. Dado que la mayoría de los refugiados son armenios por etnia, el Gobierno apoya su integración. Desde noviembre de 1995 los refugiados pueden solicitar la nacionalidad armenia.

EVALUACIÓN DE LAS NECESIDADES

Seguridad alimentaria

20. Era tradicional que Armenia dependiese mucho de las importaciones de alimentos procedentes de las repúblicas de la antigua Unión Soviética. El país tiene un 80% de tierras altas que no son cultivables, y la producción nacional cubre tan sólo la mitad de los cereales y la tercera parte de los productos lácteos y de la carne que se necesitan. La producción agrícola se encuentra constreñida por la carencia de piezas de repuesto y la falta de semillas de buena calidad, y también por el deterioro de los sistemas de riego.
21. En 1997-1998 el país importó 367.000 toneladas, de las cuales eran ayuda alimentaria 156.000, y su necesidad de cereales se cifraba en 672.000 toneladas. Se prevé que el total de cereales necesario en 1998-1999 será el mismo, aproximadamente, y el volumen de importaciones dependerá de la disponibilidad de crédito y de ayuda alimentaria.
22. Alrededor del 33% de la población vive y trabaja en zonas rurales y depende de la agricultura. Las condiciones meteorológicas del invierno de 1998-1999 fueron muy desfavorables. Los promedios de temperatura y de precipitaciones fueron, respectivamente, el más alto y el más bajo que se habían registrado en 30 años, lo cual destruyó las cosechas de invierno e hizo aumentar la necesidad de importación de alimentos. Se pronostica que las pérdidas de cosechas se cifrarán en un total de alrededor de 60.000 toneladas.
23. El régimen alimenticio del país consiste más que nada en cereales, sobre todo pan, que es el más importante de los alimentos de primera necesidad. En el decenio de 1990 aumentó la dependencia de los cereales y del pan, ya que éste pasó a ser el único producto que podían permitirse las familias. Sufrió acusado descenso el consumo de alimentos de alto coste, carne y productos lácteos.
24. Los alimentos suponen el 65% aproximadamente del gasto total en la cesta de consumo. Cuando fueron eliminadas las subvenciones, hubo una acusada subida de los precios de los alimentos, de los productos fundamentales y de los servicios. El precio del pan se multiplicó por 36, ya que pasó de 6 drams en noviembre de 1994 a 240 drams en diciembre de 1998.



Beneficiarios

25. La actual transición económica impone pesadas cargas a quien menos pueden soportarlas: las personas de edad avanzada (pensionistas), los discapacitados, los huérfanos, las madres de familia monoparental y sus hijos, y las familias numerosas. Las condiciones de vida de algunos sectores de la población vulnerable no han mejorado, sino que han empeorado por la disminución o ausencia completa de ayuda externa o interna. La ayuda humanitaria descendió también en 1998 al 20% de su nivel de 1994.
26. La escasa variedad y deficiente calidad de los alimentos afectaron a la población, como pusieron de manifiesto los resultados del Censo Nutricional de UNICEF¹, cofinanciado por el PMA. Se observó baja estatura en relación con la edad en el 13% de los niños de menos de 5 años, lo que indica una situación de malnutrición crónica. Si bien la malnutrición aguda es insignificante, el 12% de los niños de menos de 5 años acusan síntomas de retraso del crecimiento y el 25% padecen de anemia. No se aprecian, por otra parte, diferencias acusadas entre los índices de salud de los niños y de las niñas. Se observó anemia leve o moderada en el 15% de las mujeres incluidas en ese censo, sobre todo entre las refugiadas rurales (el 18%). El número de partos en el hogar aumentó bastante, lo cual indica el deterioro económico y la deficiente calidad de las condiciones de higiene y atención en las salas de maternidad de los hospitales.
27. Las personas más afectadas son los pensionistas que viven solos, 100.000 de los cuales, es decir entre el 15% y el 20%, viven de la pensión del Estado, que equivale a 7,5 dólares EE UU al mes. El coste de la cesta de consumo se estima en 60 dólares EE UU como mínimo (40 dólares para alimentos y 20 para otros gastos). Al no poder comprar alimentos adecuados, esas personas siguen estando en grave peligro de nutrición deficiente.
28. El peso de sostener a la familia recae sobre todo en las mujeres, que representan las dos terceras partes de la población desempleada. En 1998 eran 210.000 las familias encabezadas por mujeres, que constituyen el 40% de las registradas en la base de datos *Paros*.
29. La población rural hace frente a la situación a base de depender más todavía de las minúsculas parcelas que les conceden el Estado y las explotaciones colectivas. En las zonas urbanas son escasas las asignaciones de parcelas. Muchas personas se sostuvieron estos últimos años a base de vender efectos personales y del hogar, pero están ya casi agotadas las posibilidades de utilizar ese modo de hacer frente al problema. Otros procedimientos son los regalos de parientes y amigos y la emigración.
30. Hay unos 251.000 refugiados de etnia armenia alojados actualmente en diversas localidades del país. Se calcula que viven en alojamientos provisionales 33.000 refugiados, 14.000 de los cuales se encuentran en construcciones deficientes y peligrosas que no sirven para sus necesidades higiénicas más elementales. Del total de 316.000 refugiados registrados en Armenia, 65.000 emigraron en busca de empleo. Según el Censo Nutricional de UNICEF, llegan al 31% los refugiados rurales que utilizan agua de pozos sin protección.
31. La vulnerabilidad mayor se da en la zona de terremotos, en la que se encuentra el 36% de las familias vulnerables. De todos modos, no puede quedar excluida por completo de la

¹ Se llevó a cabo en mayo de 1998 un censo de cuatro estratos de la población (residentes urbanos, residentes rurales, refugiados urbanos y refugiados rurales), con objeto de investigar la situación de salud y nutrición de las mujeres y los niños residentes y refugiados en Armenia. El censo alcanzó a 2.672 familias y abarcó 3.433 niños de menos de 5 años y 2.649 mujeres en edad de procrear (de 18 a 45 años).



necesaria asistencia humanitaria en ninguna zona de Armenia. En el mapa adjunto al presente documento se indica la distribución geográfica de las zonas con mayor número de familias vulnerables.

Orientación de la ayuda

32. Las intervenciones del PMA se orientarán primordialmente hacia los refugiados, las personas desplazadas dentro del país, las familias con varios hijos, los discapacitados, quienes viven en alojamientos provisionales, los pensionistas y los pensionistas en situación monoparental con niños. Se prestará especial atención a la zona de terremotos. En el año 2000 el grupo meta del PMA comprenderá 170.000 personas.
33. El PMA y las ONG han utilizado mucho el *Paros* para la orientación de su socorro. Es un sistema dinámico y se actualiza con regularidad. Con el tiempo, se irá perfeccionando la orientación con ayuda del índice del *Paros*. La información reactiva que se obtenga del seguimiento por el PMA de la distribución del socorro contribuirá a actualizar la base de datos *Paros*. La amplia revisión de que fue objeto el *Paros* en 1998 (mediante comprobación por referencia a diversos registros de empresas, adquisición de automóviles, utilización de electricidad, etc.) dio lugar a que se retirase el derecho a asistencia social a 90.000 familias.
34. El PMA seguirá utilizando el *Paros* para el programa de socorro orientado, y un sistema autoselectivo para la distribución de alimentos en las actividades de APT.

ESTRATEGIA DE RECUPERACIÓN

35. Sigue siendo necesaria la asistencia del PMA, tanto para fines de socorro como de recuperación. La economía de Armenia no se ha recuperado tanto como haría falta para superar las pertinaces consecuencias del terremoto y la entrada de refugiados, y para proporcionar una seguridad social básica a la población vulnerable. Además, la crisis económica de Rusia en 1998 originó un retroceso de la economía armenia, y el desempleo va en aumento. Los esfuerzos de recuperación se centrarán en las actividades encaminadas a aumentar la seguridad alimentaria y la nutrición de las familias. Ello abarca el prestar asistencia a sectores productivos tales como el agrícola y el de elaboración de alimentos. La coordinación con otros organismos contribuirá a la ulterior mejora de los resultados de las actividades de recuperación.
36. Partiendo de las conclusiones de la Misión conjunta de evaluación por parte de los donantes que visitó el Cáucaso en enero de 1999, se cree que existe la posibilidad de ir haciendo cesar gradualmente el apoyo a la asistencia para socorro y recuperación a lo largo de un período de tres años. Ello no obstante, la OPSR será sometida a examen cada año y su cese gradual vendrá determinado por las conclusiones de la correspondiente misión. Durante ese período, el Gobierno debería poder hacerse cargo de la responsabilidad financiera por los grupos incluidos en los programas alimentarios del PMA. El avance logrado será examinado cada año. Así pues, el PMA propone que la duración de la OPSR sea de un año.

Asociados

37. El PMA seguirá colaborando estrechamente con la Comisión Central de Asistencia Humanitaria, que es un organismo del Gobierno, el Ministerio de Seguridad Social de



Armenia, y los organismos de las Naciones Unidas. El PMA y la OACNUR programan ya de forma coordinada las distribuciones de socorro orientadas a grupos determinados. El PMA ampliará su asociación con el PNUD, el UNICEF y la Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios (OCHA). En 1998 se redactó una nota sobre la estrategia del país (NEP) para la Cooperación de las Naciones Unidas para el Desarrollo en Armenia. Las actividades de socorro y recuperación del PMA forman parte integrante de la citada NEP, sobre todo en cuanto a la esfera de mejora del nivel de vida, bienestar social y creación de puestos de trabajo. En el segundo semestre de 1999, el equipo en el país de las Naciones Unidas en Armenia ultimaré una evaluación común para el país, en la cual se examinará y perfeccionará el orden de prioridades estratégicas programático de cada organismo, incluido el del PMA, para cerciorarse de que contribuyen al logro de los objetivos estratégicos comunes.

38. Los otros socios en la esfera internacional serán los Servicios Católicos de Socorro, Save the Children Fund y el Fondo Armenio de Inversión Social, financiado por el Banco Mundial. El Banco Mundial servirá de punto de enlace entre los actuantes en la prestación de ayuda alimentaria, y presidirá con ese fin reuniones mensuales de coordinación de la ayuda alimentaria, que fomentarán el intercambio de información.

PLAN DE EJECUCIÓN

Objetivos

39. Los objetivos del Programa se establecieron en consulta con el Gobierno y con otros asociados. Los objetivos generales de la asistencia por parte del PMA son los siguientes:
- a) mejorar el estado nutricional de las personas vulnerables, incluidos los refugiados y las personas desplazadas dentro del país, con especial atención a las necesidades de las mujeres y de los niños;
 - b) mejorar las condiciones de vida y de salud de las personas vulnerables desde el punto de vista social, mediante la rehabilitación de la infraestructura social;
 - c) prestar asistencia al proceso de recuperación entre las personas afectadas por la pobreza y por el hambre, mediante la rehabilitación de la infraestructura rural con el fin de fomentar la producción de alimentos y la autosuficiencia; y
 - d) contribuir al sostenimiento de los refugiados y al fomento de soluciones a largo plazo.
40. El PMA se propone seguir utilizando y desarrollando un doble enfoque de su programa de actividades: raciones de socorro para llevar a casa destinadas a quienes son vulnerables desde el punto de vista social, con inclusión de un proyecto especial de conservación de alimentos para el invierno, destinado a las mujeres; y recuperación a través de APT para quienes son aptos para el trabajo.

Actividad 1—Raciones de socorro para llevar a casa, destinadas a las personas vulnerables desde el punto de vista social

41. La asistencia humanitaria del PMA mediante el programa de raciones de socorro para llevar a casa se encamina a mejorar el estado nutricional de las personas en peligro, incluidos los refugiados y las personas desplazadas dentro del país, con la provisión de la alimentación complementaria necesaria para mantener su aporte calórico diario, y para amortiguar los efectos negativos de la implantación de nuevos sistemas de seguridad social.



Estrategia de ejecución

42. La inseguridad alimentaria es crónica entre los grupos más vulnerables, aunque la disponibilidad de alimentos en general es peor en los meses de invierno; además, en los meses de más frío hacen falta más calorías para resistir las duras condiciones climáticas y la falta de calefacción y de viviendas adecuadas. En el verano se dispone de las cosechas locales, los precios de los alimentos son más bajos y hay más oportunidades de trabajo en el sector agrícola.
43. En consonancia con su estrategia de cese gradual del componente de alimentación de socorro, el PMA propone, por consiguiente, un programa de alimentación de 270 días de duración durante los períodos de enero a mayo y de septiembre a diciembre de 2000, para apoyar a los más vulnerables en los meses más difíciles del año. La población a la que se orienta esta actividad del PMA se cifra en 110.000 personas.
44. Aunque los refugiados y las personas desplazadas dentro del país están registrados en la base de datos *Paros* y la orientación a grupos específicos se refina con los mismos criterios de vulnerabilidad que se utilizan para la población residente, el PMA reconoce que no todos los refugiados están registrados en la base de datos *Paros*, y separará 10.000 raciones alimentarias cuya distribución estará a cargo de la OACNUR.
45. Como una de las maneras de cumplir los compromisos relativos a la mujer, el PMA prestará asistencia a 15.000 mujeres que encabezan familias en zonas económicamente deprimidas, proporcionándoles, en virtud de este programa, raciones adicionales de aceite comestible y de azúcar, con miras a que conserven fruta, legumbres y verduras para atender a las necesidades de alimentos de sus familias en el invierno.
46. El sistema de subsidio familiar implantado en enero de 1999, sigue contribuyendo a mejorar la orientación de los limitados recursos del Gobierno hacia el apoyo a la población vulnerable. Sin embargo, hay familias que, con arreglo a los nuevos criterios, quedan excluidas del sistema. Está claro que el Gobierno necesitará algún tiempo para averiguar cuáles son las deficiencias y lagunas de ese sistema, y hará falta asistencia del PMA para amortiguar los efectos negativos de la transición. Al comienzo del período de la OPSR, la asistencia alimentaria del PMA orientada a grupos específicos abarcará a las personas vulnerables que no reciben subsidios familiares. El PMA y el Ministerio de Seguridad Social han acordado que el PMA asistiría primordialmente a 100.000 de las 130.000 personas necesitadas que quedan al margen de ambos tipos de ayuda estatal (es decir, que no reciben ni subsidio familiar ni compensación para electricidad). En la segunda mitad del período de la OPSR, la atención del PMA se irá desplazando hacia quienes reciben subsidios limitados, con inclusión de los que se consideran vulnerables por carecer de otras fuentes de ingresos.
47. Los alimentos del PMA se despacharán desde el almacén del PMA en Yereván a los puntos de distribución, tiendas estatales que facilita el Ministerio de Seguridad Social. Las distribuciones finales se harán bajo la supervisión de personal de seguimiento del PMA, un representante de los refugiados y representantes de la oficina local del Ministerio de Seguridad Social. El personal de las tiendas estatales que entregan los alimentos del PMA está formado en su mayor parte por mujeres.
48. Habida cuenta del déficit general de alimentos del país y el nivel de las entregas de alimentos del PMA no se han observado repercusiones negativas en la producción ni en los mercados. Además, la ayuda alimentaria del PMA se orienta exclusivamente a los más vulnerables con bajísimo poder adquisitivo.



Concertaciones de asociación

49. Durante el período de la OPSR, el PMA distribuirá alimentos directamente entre los beneficiarios. Los planes de distribución se elaborarán en estrecha cooperación con la Comisión Central de Asistencia Humanitaria, el Ministerio de Seguridad Social y la OACNUR. Se redactarán conjuntamente unas instrucciones, que firmarán el Ministerio de Seguridad Social y el PMA, acerca de los plazos y condiciones de cada ciclo de distribución de alimentos.
50. Para apoyar la política de integración de los refugiados en la sociedad (la información que confirma quiénes y cuántos son los refugiados que necesitan asistencia se obtiene a través de la OACNUR), colaboran la OACNUR y el PMA con vistas a apartarse de los mecanismos de distribución por separado a los refugiados e incluir a éstos en los sistemas generales de asistencia social. Continuarán esforzándose en ese sentido en la OPSR, con el objetivo final de eliminar por completo gradualmente los programas alimentarios destinados por separado a los refugiados.
51. El PMA, junto con UNICEF y el Comité Unido Metodista de Socorro (UMCOR), llevó a cabo un proyecto piloto de seis meses de duración, de marzo a agosto de 1999, orientado a 1.655 mujeres vulnerables en edad de procrear y con bajo índice de masa corporal en la región de Vayots-Dzor. Se había elegido esa región partiendo de las conclusiones del Censo Nutricional Nacional que llevó a cabo en 1998 el UNICEF y que fue cofinanciado por el PMA. El programa piloto se ejecutó formando parte del programa de distribución de socorro para llevar a casa, y se entregaron 460 toneladas de alimentos (harina de trigo, aceite vegetal y pescado en conserva) en raciones familiares. Se están examinando ahora los resultados y las repercusiones de ese proyecto, para perfeccionar la orientación y determinar posibilidades de seguir colaborando con el UNICEF en ese sector.

Actividad 2—Alimentos por trabajo (APT)

52. Como se deja indicado, el desempleo es una de las causas de fondo más importantes de la pobreza, que se intensifica con el retorno de los armenios que antes trabajaban en otros países de la CEI. Al mismo tiempo, la mayor parte de la población vulnerable no goza de condiciones de vida saludables. El objetivo general de la recuperación mediante actividades de APT será el de una mayor seguridad alimentaria para un mayor número de beneficiarios, a corto y mediano plazo, y el de crear activos comunales, que hagan mejorar la producción de alimentos y las condiciones de vida y sanitarias.
53. Las actividades de APT propician oportunidades de trabajo y contribuyen sustancialmente a satisfacer las necesidades alimentarias inmediatas de los participantes, al mismo tiempo que hacen mejorar las condiciones de vida y la seguridad alimentaria a largo plazo. Ello se logrará, fundamentalmente, por los medios siguientes:
 - a) Rehabilitación de la infraestructura social:
 - reparación o construcción de sistemas de agua potable y de alcantarillado;
 - reparación o construcción de viviendas (para refugiados y para víctimas de terremotos);
 - reparación o construcción de edificios públicos (escuelas, policlínicas y jardines de infancia); y
 - rehabilitación de espacios públicos en ciudades y pueblos.



b) Proyectos de rehabilitación de la infraestructura rural y proyectos de creación de ingresos:

- construcción y reparación de canales y tuberías de riego;
- rehabilitación o creación de tierras de cultivo, huertos, explotaciones forestales y viñedos; y
- construcción de instalaciones de elaboración de alimentos.

Estrategia de ejecución

54. Al llevar a cabo las actividades de APT para la recuperación, el PMA seguirá basándose en la experiencia adquirida hasta la fecha. Una misión de evaluación independiente¹ que visitó Armenia en el otoño de 1997 confirmó que la modalidad de APT es un instrumento adecuado para actividades de recuperación en ese país.
55. Se reconoció que esa modalidad es un instrumento apropiado para la transición de la distribución gratuita de alimentos a un proceso con más potencial para ulteriores programas, y que el PMA había hecho una notable contribución a la mejora de las condiciones sociales y económicas de los participantes, al tiempo que prestaba apoyo a las autoridades para la adopción de iniciativas encaminadas a resolver problemas a nivel local.
56. Las actividades de APT se ejecutarán como plan autoselectivo. La naturaleza de los beneficios que ofrecen los APT sirve ya de guía. No habrá una selección de beneficiarios con arreglo a criterios determinados, lo cual evitará costos administrativos. La remuneración se mantendrá a un nivel que no resulte atractivo para quienes proceden del mercado de trabajo ordinario.
57. Siempre que sea posible, los proyectos de APT elegidos reunirán las siguientes características:
- basarse en la comunidad;
 - originar empleo;
 - tener un elevado número de beneficiarios indirectos (ser de interés público);
 - llegar a las personas en situación de necesidad aguda y bajo poder adquisitivo que tengan pocas capacidades que puedan explotar en el mercado; y
 - fomentar la participación de las mujeres, partiendo del supuesto de que éstas serán por lo menos un 25% de los participantes (las mujeres son el grupo de población con mayor desempleo y, junto con sus hijos, el más afectado por el hambre y la pobreza).
58. El PMA tiene planeado seguir esforzándose cada vez más en las esfera de las actividades de APT que se implantaron en la OPSR interina para el período de julio a diciembre de 1999, con 60.000 participantes, que cabe comparar con los 40.000 del primer semestre de 1999.
59. Las actividades de APT con fines de recuperación se idearon conforme a la experiencia adquirida en la fase piloto de puesta en práctica de APT en 1995-1996 y en los resultados de la reunión de trabajo sobre APT financiada por el PMA que tuvo lugar en Dilijan en

¹ Un grupo de evaluación independiente, contratado por el Organismo Suizo de Desarrollo y Cooperación, llevó a cabo un examen a fondo de las actividades de APT en septiembre de 1997.



diciembre de 1996 y en la que participaron representantes del Gobierno y de las ONG. Ese enfoque se institucionalizó en forma de reuniones de trabajo anuales, y es una de las maneras con que cuenta el PMA para cerciorarse de que las actividades de APT están en consonancia con los objetivos del Gobierno en cuanto a recuperación.

60. En la fase inicial, el personal del PMA sobre el terreno determinó las actividades. A raíz de la modificación de las funciones que antes desempeñaba el Gobierno central, las autoridades locales están asumiendo cada vez más responsabilidad de la recuperación en sus respectivas zonas, y son ellas las que determinan los proyectos. Por consiguiente, los proyectos de APT serán ejecutados en su mayor parte por la administración local, con inclusión de los municipios de ciudades o pueblos, que han resultado ser asociados aptos para determinar cuáles son las actividades de interés público y para proporcionar la necesaria pericia técnica, movilizar recursos y materiales adicionales y supervisar los trabajos sobre el terreno. Las autoridades locales tienen los recursos adecuados para rendir informe, tarea que resulta más fácil gracias a la sencillez del procedimiento de rendición de informes de las actividades de APT.
61. Los asociados en la ejecución se apoyan en una estructura descentralizada de la comunidad, como, por ejemplo, los comités de vivienda y de vecindario que hacen saber a los más necesitados las oportunidades de APT. Los departamentos de servicios sociales y los centros de empleo prestan asistencia al facilitar información a quienes a ellos acuden, que son posibles participantes en las actividades de APT. La divulgación de la información se refuerza con anuncios en la televisión y en la radio y carteles especialmente diseñados que se colocan en edificios de la comunidad y en los emplazamientos del proyecto, en los que se informa sobre el concepto de APT y la remuneración que ofrece.
62. Del seguimiento por el PMA de la utilización final se desprende que el gasto en alimentos representa del 70% al 80% del total de gastos de la familia. El costo total para el PMA de la entrega de alimentos a los beneficiarios de APT es muy inferior a los precios de los alimentos en el mercado abierto. Así pues, la asistencia alimentaria en especie tiene claras ventajas sobre la facilitada en dinero, en términos de mejora de la seguridad alimentaria de los participantes. Además, al dar alimentos como remuneración del trabajo se reduce el riesgo de utilización indebida de los recursos asignados y se contribuye a una distribución de ingresos más equitativa entre todos los integrantes del hogar.
63. El análisis realizado por el PMA de los proyectos de APT llevados a término en 1998 indica que el 29% de los participantes en ellos fueron mujeres. En 1999 el acceso de las mujeres a las actividades de APT atenderá no solamente a aumentar su nivel de participación en la ejecución, sino también a que hagan pesar su opinión en la toma de decisiones y en el trazado del proyecto. Con esa finalidad, el PMA está llevando a la práctica un proyecto con financiación del Fondo para actividades en materia de género del PMA. El punto de partida de la estrategia de APT en materia de género será la averiguación de las necesidades de las mujeres que viven fuera de las actuales zonas prioritarias de las actividades de APT en Armenia.
64. Habida cuenta del déficit alimentario general en Armenia y de las dimensiones del programa del PMA al respecto, no es probable que surjan repercusiones negativas en la producción ni en los mercados. Las actividades de APT, con su bajo nivel de remuneración, no competirán en el mercado oficial ni en el extraoficial.
65. La reciente escasez de energía hizo empeorar el medio ambiente, al haber dado lugar a una despoblación forestal masiva. Armenia está más expuesta ahora a catástrofes naturales relacionadas con la erosión y existe grave peligro de corrimientos de tierras, acentuado por



la montañosa topografía del país. Se atendió a esos problemas en buena parte mediante actividades de repoblación en régimen de APT.

66. Tras haberse atendido ya a muchas de las zonas más peligrosas, las actividades de plantación de árboles en régimen de APT se desplazarán ahora hacia los proyectos forestales relacionados con los programas del sector social (rehabilitación de zonas urbanas) y a los proyectos que producen ingresos (establecimiento de huertos y plantaciones de madera para leña).
67. No se ha apreciado hasta la fecha ninguna repercusión negativa de las actividades de APT en el medio ambiente. Por el contrario, el reciclaje de las tuberías de conducción de la época soviética y la utilización de materiales de construcción procedentes de edificios ruinosos para proyectos de APT contribuyeron a la rehabilitación del medio ambiente.

Concertaciones de asociación

68. En la esfera de las actividades de APT, el PMA utilizará las concertaciones de asociación bien establecidas ya, que funcionan satisfactoriamente, con las autoridades locales.
69. El Servicio de Trabajo y Empleo de la República, dependiente del Ministerio de Seguridad Social, tiene a su cargo el registro de los desempleados en sus centros de empleo locales. En la OPSR el PMA prevé una mayor cooperación con dicho Servicio de Trabajo y Empleo, con objeto de hacer que quienes estén registrados oficialmente como desempleados tengan la posibilidad de participar en actividades de APT, si no encuentran otras oportunidades de empleo.
70. Las actividades de rehabilitación necesitan insumos, como, por ejemplo, artículos no alimentarios que complementen los recursos de alimentación. El PMA atiende a esas necesidades con cargo a la partida de otros costos operacionales directos. Sin embargo, como las necesidades de artículos no alimentarios son bastante grandes en buen número de proyectos, se pide a las entidades de contraparte y a las comunidades locales que hagan aportaciones de material, suministros y asistencia técnica. Esos insumos de las comunidades han resultado útiles, ya que mejoran el desempeño del proyecto con una mayor sensación de que éste es propiedad de los que hacen la aportación.
71. La escasez de artículos no alimentarios puede ser un freno para las actividades de APT. El aunar esfuerzos con los demás organismos y con las principales ONG crea efectos sinérgicos en la utilización de los recursos. Los proyectos en que el PMA proporciona los alimentos y la entidad asociada los recursos para financiar los costos de artículos no alimentarios han dado excelentes resultados.
72. El PMA seguirá explorando posibilidades con los demás organismos de las Naciones Unidas, y en especial con la OACNUR y el PNUD, pero intensificará también su cooperación con otras organizaciones para alcanzar la mayor complementariedad posible en cuanto a utilización de recursos. Se han firmado ya memorandos de acuerdo, de alcance local, con los CRS y el SCF, y se están manteniendo conversaciones con el Banco Mundial para concertar actividades asociadas con el Fondo Armenio de Inversión Social, cuya segunda fase debe comenzar a principios del año 2000.
73. La OACNUR asignó fondos para artículos no alimentarios en 1999, como aportación a las actividades conjuntas de APT para atender a las necesidades de los refugiados.



Creación de capacidad

74. A lo largo de los cinco últimos años se ha ido formando un equipo de personal experimentado. La distribución geográfica, con una oficina central del PMA en Yeraván y una suboficina en Vanadzor, hace posible que el personal lleve a cabo con regularidad y eficacia evaluaciones de las necesidades, haga visitas de seguimiento y coordine las operaciones con los asociados a nivel local. Se tiene previsto reforzar el adiestramiento del personal en lo relacionado con las OPSR con carácter regional, cooperando para ello con las oficinas del PMA en Georgia y Azerbaiyán.
75. La capacidad de los asociados en la ejecución a nivel local se hizo aumentar mediante las actividades de APT y la capacitación en talleres de APT. Esos trabajos continuarán en la OPSR.
76. El PMA cree que cooperar con la Comisión Central de Asistencia Humanitaria y con el Ministerio de Seguridad Social, y utilizar en común su pericia en orientación a grupos específicos y en trazado y seguimiento de proyectos, contribuye a la creación de capacidad en el Gobierno. El apoyo del PMA al sistema *Paros* y la utilización de éste ayudarán a poner los cimientos de un futuro sistema de seguridad social. Un ejemplo de ello es el recién establecido sistema de subsidio familiar.

SEGUIMIENTO Y EVALUACIÓN

Raciones de socorro para llevar a casa

77. En fases anteriores de sus operaciones de urgencia, el PMA estableció una estructura de amplio seguimiento de la distribución de productos que se reforzará en la OPSR que se propone.
78. El personal de seguimiento del PMA hará visitas de campo con regularidad para comprobar y recoger información sobre la circulación de los productos. El seguimiento se llevará a cabo durante la distribución física y mediante entrevistas a nivel de hogares —es decir, comprobando el uso final con entrevistas a los beneficiarios en persona— con objeto de mejorar la orientación y la medida en que se alcanzan los objetivos. El que 9 de las 11 personas encargadas del seguimiento fuesen mujeres contribuyó a la eficacia del seguimiento de la situación alimentaria de las familias.
79. En el curso de sus visitas regulares a los puntos de entrega en el interior del país, el personal de seguimiento tomará medidas de remedio inmediato según pueda resultar necesario. Se registrarán los saldos de existencias restantes y se asignarán éstos a otras actividades del proyecto. La OACNUR participará en el seguimiento de la distribución de alimentos a los refugiados.
80. El PMA hizo una revisión a fondo del sistema de seguimiento en 1998. Se implantaron nuevos formularios normalizados para la recopilación de datos y un sistema informatizado de registro y análisis de datos, con lo que se creó una firme base para el seguimiento de las actividades de las OPSR. Los datos que se recogen comprenden los referentes a tamaño y composición de la familia, categoría (residente/refugiada/PDI), número de niños de menos de 5 años, niños de 6 a 16 años, oportunidades de empleo, exactitud de la ración recibida, utilización de la ración (consumo, trueque o venta), consumo mensual de alimentos, gastos mensuales en alimentos, ingresos de la familia, promedio de producción de alimentos, y tipo de asistencia que se prefiere.



Alimentos por trabajo

81. Además de las entrevistas con los beneficiarios, el seguimiento del PMA comprenderá también visitas a los emplazamientos del proyecto, durante su ejecución y después de ella, para cerciorarse de que se alcanzan los objetivos técnicos del proyecto y controlar la situación de los productos, con inclusión de los saldos restantes de alimentos. Se recopilarán a través de los asociados en la ejecución datos secundarios (volumen de trabajo realizado, número de días de trabajo, desglose de los participantes por sexo, beneficios directos e indirectos para la comunidad, problemas que surgieron y soluciones que se encontraron) y esos datos se comprobarán en las visitas de seguimiento. Los resultados del seguimiento servirán de base para conocer los resultados del programa, evaluar la actuación de los asociados en la ejecución y, por consiguiente, mejorar la toma de decisiones con respecto a nuevos proyectos.

ESTRATEGIA DE SALIDA

82. Concluida la situación de urgencia inmediata, Armenia ha entrado en un período de transición y recuperación. El PMA intensificará, dentro de su estrategia, las tareas de rehabilitación, mediante intervenciones de APT con base comunal que harán posible un cese gradual de las distribuciones de socorro. La asistencia de socorro quedará limitada a quienes no puedan dedicarse a actividades productoras de ingresos. Las personas aptas para el trabajo pero desempleadas o subempleadas participarán en actividades de APT para cubrir sus necesidades alimentarias mínimas y contribuir, al mismo tiempo, a una mayor producción de alimentos, a la construcción de infraestructura y al desarrollo de la comunidad.
83. Partiendo de la hipótesis de que el crecimiento económico del país continuará aumentando suficientemente y ofrecerá un mínimo de protección social a la población vulnerable, el PMA contempla una eliminación gradual para el año 2000 de todas sus actividades en Armenia mediante una reducción progresiva de la asistencia. En el Cuadro 1, que figura a continuación, se indica el curso general del referido cese gradual.

CUADRO 1. CESE GRADUAL DE LAS ACTIVIDADES DE SOCORRO Y RECUPERACIÓN, 2000–2002

	2000	2001	2002
Número de beneficiarios de raciones para llevar a casa	110 000	70 000	40 000
Número de beneficiarios de APT	60 000	60 000	50 000
Total	170 000	130 000	90 000

Evaluación del riesgo

84. No puede darse por descontada la relativa estabilidad actual del conflicto de Nagorno-Karabaj, como se desprende de los enfrentamientos esporádicos en la frontera armenio-azerí. Al no haberse resuelto definitivamente la cuestión, podría haber una escalada que llevase a un conflicto de mayor intensidad. El que se trate de una región muy



propensa a los terremotos y a frecuentes movimientos sísmicos menores constituye también un riesgo de catástrofes naturales.

85. El apoyo de los donantes será de crucial importancia para poder contar con recursos suficientes para llevar a cabo las actividades que comprende la OPSR.
86. Es posible que al prestarse mayor atención a las actividades de desarrollo cambien los papeles que desempeñan la Comisión Central de Asistencia Humanitaria y el Ministerio de Seguridad Social. Una quiebra o una modificación radical de las estructuras del Gobierno podría dar lugar a modificaciones del orden de prioridad de la seguridad alimentaria, trabando con ello la ejecución del programa del PMA.
87. Están siendo privatizadas las tiendas estatales, de las que se sirve el PMA para sus distribuciones. Es posible que el PMA reciba menos asistencia de las autoridades locales para sus distribuciones en el futuro, lo que podría dar lugar a un aumento de los costos de transporte terrestre, almacenamiento y manipulación y los de apoyo directo.

NECESIDADES DE INSUMOS

88. En los cuadros de los Anexos se resumen la ayuda alimentaria, el personal, los artículos no alimentarios y la asistencia técnica que se requieren para llevar a cabo la OPSR durante un período de 12 meses.
89. El costo de esta operación asciende a un total de 9.971.115 dólares EE UU, que comprende el costo de los alimentos (5.234.880 dólares), el del transporte exterior (1.915.270 dólares), el TTAM (1.382.228 dólares), los costos de apoyo directo (597.720 dólares), los costos de apoyo indirecto (661.017 dólares) y otros costos operacionales directos (180.000 dólares).

Raciones y necesidades de alimentos

90. El PMA se propone utilizar alimentos a granel, sacos de 50 kg de harina de trigo y de azúcar, y recipientes de 5 litros de aceite vegetal, lo que permite su fácil manejo. Con un número reducido de productos fundamentales se contribuirá a hacer disminuir los costos y a que haya menos riesgos de desviaciones. En el Cuadro 2 pueden verse las necesidades de alimentos en general. Las 15.000 beneficiarias del proyecto de conservación de alimentos para el invierno a que se hace referencia se incluyen en el total de beneficiarios, pero se indican por separado, ya que representan hogares encabezados por mujeres que reciben asistencia adicional.

**CUADRO 2. NECESIDADES DE ALIMENTOS PARA EL PERÍODO DEL
1º DE ENERO AL 31 DE DICIEMBRE DE 2000**

Actividades	Número de beneficiarios	Duración (días)	Harina de trigo	Aceite vegetal	Azúcar	Total (toneladas)
Raciones para llevar a casa	110 000	270	5 94	743	-	6 683
APT	60 000	90	10 80	1 490	270	12 560
Proyecto de conservación de alimentos para el invierno ¹	15 000	-	-	75	150	225



Toneladas necesarias	16 742 308	420	19 468
----------------------	------------	-----	---------------

¹Actividad no repetida, orientada a las mismas beneficiarias que las raciones para llevar a casa.

91. Puesto que los beneficiarios de las actividades del PMA tienen acceso a algunos otros alimentos, esa asistencia es complementaria y se facilita en forma de raciones sin cocinar de harina de trigo y aceite vegetal para llevar a casa. La cesta de alimentos del PMA se configuró teniendo en cuenta los hábitos de consumo de alimentos de la población local y la disponibilidad de determinados productos fundamentales. Los beneficiarios indicaron que no podían permitirse gastar mucha electricidad o leña para cocinar. Por consiguiente, no se incluyeron legumbres secas en la cesta de alimentos. Partiendo de las conclusiones del censo nutricional UNICEF/OACNUR/PMA, hace falta proporcionar harina de trigo enriquecida con hierro.
92. Para lograr la ejecución de este programa de APT en pequeña escala de modo eficaz en función de su costo, se proporcionará, para un día de 8 horas de trabajo, una ración normalizada de tres productos, por lo general harina de trigo, aceite vegetal y azúcar. Para efectos de cálculo se utilizará, en las actividades de APT, un promedio de 4,3 para el tamaño de la familia. La ración familiar diaria equivale a 1,11 dólares EE UU, aproximadamente, y el salario mínimo diario es de 1 dólar EE UU, aproximadamente. En los Cuadros 3 y 4, que figuran seguidamente, se indica el contenido nutricional de las raciones diarias, individual y familiar.

CUADRO 3. CONTENIDO NUTRICIONAL DE LA RACIÓN DE SOCORRO INDIVIDUAL DIARIA

Producto	Ración (gramos)	Proteínas (gramos)	Grasas	Calorías
Harina de trigo	200	25	3	700
Aceite vegetal	25	-	25	221
Total	225	25	28	921

CUADRO 4. CONTENIDO NUTRICIONAL—RACIÓN FAMILIAR DIARIA DE APT

Producto	Ración (gramos)	Proteínas (gramos)	Grasas	Calorías
Harina de trigo	2 000	246	30	7 000
Aceite vegetal	276	-	276	2 443
Azúcar	50	-	-	200
Total	2 326	246	306	9 643



Personal

93. La transición de distribuciones de socorro a actividades de APT, que utilizan más mano de obra, exige un aumento del personal, sobre todo para las funciones de seguimiento. Se han consignado en los costos de apoyo directo necesarios los de dos miembros locales del personal más para el seguimiento.
94. Habida cuenta de la necesidad de reforzar el seguimiento de las actividades de APT, el PMA se propone aumentar el personal de seguimiento dotado de pericia técnica. Contempla también, sin embargo, la contratación de servicios externos. La ONG del país, Voluntarios al Servicio de la Agricultura Armenia cuenta con un amplio cuadro de expertos locales que corresponden a las zonas en que se proponen intervenciones de APT. El PMA piensa utilizar sus servicios con regularidad para la evaluación de proyectos y la evaluación técnica de cada proyecto en concreto. Los recursos para esas actividades se incluyeron en la partida de costos de apoyo directo (véase el Anexo). Se juzga que este enfoque es eficaz en función del costo y, al mismo tiempo, favorece la creación de capacidad local.
95. En la actualidad dirige la oficina en el país un solo funcionario internacional. Teniendo en cuenta el aumento del trabajo, la oficina en el país piensa contratar dos funcionarios internacionales más: un Oficial de Programas y un Oficial Profesional Subalterno, con objeto de fortalecer la gestión del programa en todos sus aspectos.

Artículos no alimentarios

96. El éxito de los proyectos de APT depende de la disponibilidad de recursos financieros (que se estiman en 180.000 dólares EE UU) para la adquisición de artículos no alimentarios, es decir, herramientas y material de construcción (martillos, palas, rastrillos, azadas, piquetas, cemento, electrodos, alambre de púas, chapas de techumbre, revestimientos para suelos, etc.) que sirven de complemento a los recursos alimentarios. El PMA atiende a esas necesidades con cargo a la partida de otros costos operacionales directos.

Asistencia técnica

97. La gestión de los proyectos de APT estará a cargo de los asociados en la ejecución (es decir, las autoridades locales, los municipios de ciudades y pueblos), que, por regla general, facilitan un experto técnico por conducto de sus departamentos especializados (asociaciones de usuarios de aguas, oficinas municipales de servicios comunales, educación, sanidad u ordenación del territorio) para llevar a cabo la supervisión del proyecto. Se dispone de expertos con facilidad, ya que escasean las oportunidades de empleo. En otros casos, la asistencia técnica procederá de las diversas ONG y organizaciones internacionales, tales como SCF, el FIDA y los organismos de las Naciones Unidas, así como también de organismos del Gobierno, tales como Hayantar (silvicultura).
98. En vista de la expansión de las actividades de APT que propone el PMA, concertó éste acuerdos con Voluntarios de Asistencia Cooperativa en el Extranjero (VOCA), que es una ONG internacional, y con su entidad asociada en el país, que son los Voluntarios al Servicio de la Agricultura Armenia, para llevar a cabo una evaluación técnica a fondo de las anteriores intervenciones de APT en 1999. Los resultados de esa evaluación comprenderán recomendaciones acerca de lo que sea más adecuado en cuanto a tipos y dimensiones de los proyectos y a normas de trabajo. Esos resultados se utilizarán para la selección y el seguimiento de las actividades de APT con el fin de mejorar la eficacia técnica de la OPSR. Aumentarán los conocimientos del personal de seguimiento y éste mejorará gracias a unas normas de trabajo más claras.



Disposiciones logísticas generales

99. En las fases iniciales de la operación de urgencia, el PMA llevó a cabo la distribución de raciones para llevar a casa por intermedio de ONG internacionales. La distribución directa de los alimentos (es decir, el transporte hasta el punto de distribución final), que la oficina en el país efectuó en abril de 1996, contribuyó mucho a reducir los costos. Un contrato tipo a largo plazo con un número determinado de transportistas privados permitió al PMA conseguir las tarifas más reducidas posibles para el transporte en el interior del país. Los costos de TTAM experimentaron una reducción de entre 6 y 7 dólares EE UU por tonelada, o sea, del 20%, aproximadamente, en comparación con los de la distribución por medio de las ONG asociadas. Se consiguió un mejor control de las operaciones y se redujo, hasta el 50% en ocasiones, el tiempo necesario para la llegada a los puntos de entrega en el interior del país. El PMA se propone continuar con esa práctica en la OPSR.
100. Los alimentos serán adquiridos por el PMA en Europa y en los Estados Unidos, y se expedirán a los puertos de Poti y Batumi, en la costa de Georgia en el Mar Negro, para seguir desde allí por ferrocarril hasta el punto de distribución en el interior del país, sito en Yereván (Armenia).
101. El PMA concertará lo necesario para el transporte de productos desde el almacén de Yereván, en camiones alquilados, hasta las tiendas estatales, para su distribución final con arreglo al programa de socorro, y hasta las instalaciones de almacenamiento facilitadas por los asociados en la ejecución para las actividades de APT.
102. Un punto de distribución central en Yereván, administrado por el PMA y situado estratégicamente en el centro de la República, contribuirá a que la operación sea eficaz en función de su costo. El Gobierno facilitará gratuitamente el almacén de Yereván. Para una mayor reducción de los costos, la distribución de los productos de socorro se sincronizará con las actividades de APT.

RECOMENDACIÓN DE LA DIRECTORA EJECUTIVA

103. Se recomienda a la Junta Ejecutiva la aprobación de la presente OPSR, con sujeción al presupuesto que figura en los Anexos I y II.



ANEXO I

DESGLOSE DE LOS COSTOS DEL PROYECTO

	Cantidad (toneladas)	Costo medio por tonelada	Valor (dólares)
COSTOS PARA EL PMA			
A. Costos operacionales directos			
Productos ¹			
– Harina de trigo	16 740	197	3 29
– Aceite vegetal	2 308	789	1 83
– Azúcar	420	280	117 60
Total de productos	19 468		5 22
Transporte externo		98.38	1 93
– Transporte terrestre		41	798 18
– TIAM		30	584 00
Total TTAM		71	1 38
Otros costos operacionales directos		180 000	180 00
Total costos operacionales directos			8 77
B. Costos de apoyo directo (véanse detalles en el Anexo II)			
Total costos de apoyo directo			597 70
C. Costos de apoyo indirecto (7,1% del total de los costos directos)			
			661 00
TOTAL DE COSTOS DEL PROYECTO (PMA)			9 97

¹ Se trata de una cesta de alimentos teórica utilizada con fines de presupuestación y aprobación. Al igual que en todos los proyectos asistidos por el PMA, la combinación exacta y las cantidades efectivas de productos que se suministrarán al proyecto pueden variar con el tiempo en función de la disponibilidad de productos para el PMA y dentro del país receptor.



ANEXO II

NECESIDADES DE APOYO DIRECTO (dólares)	
Costos de personal	
Internacional (2)	243 000
Personal local y temporero (20)	110 272
Total parcial	353 720
Servicios de apoyo técnico	
Seguimiento y evaluación del proyecto	35 000
Total parcial	35 000
Viajes y dietas	
Internacionales (viajes en general)	14 000
En el país	54 000
Total parcial	68 000
Gastos de oficina	
Alquiler de instalaciones y servicios	7 500
Servicios públicos	3 500
Comunicaciones	24 000
Material de oficina	5 000
Reparación y mantenimiento del equipo	5 000
Total parcial	45 000
Funcionamiento de vehículos	
Combustible y mantenimiento	20 000
Total parcial	20 000
Equipo	
Vehículos (compra de 4WD x 2)	50 000
Equipo informático	9 000
Muebles y equipo	1 000
Total parcial	60 000
Otros	
Diarios y revistas	2 000
Varios e imprevistos	8 000
Seguridad	5 000
Información pública	1 000
Total parcial	16 000
TOTAL DE COSTOS DE APOYO DIRECTO	597 720



ANEXO III

ARMENIA—HECHOS BÁSICOS

Superficie	29,743 km ²
Terreno	Alto riesgo sísmico, 80% montañoso
Clima	Continental y seco, temperaturas extremas en invierno y verano
Tierras agrícolas (%)	16
Bosques y tierras forestales (%)	15
Tierra de regadío (% del total de tierra agrícola)	34
Población	
Oficial ¹	3,79 millones
Estimada ²	3,10 millones
Urbana (%)	67,5
Densidad	110 km ²
Religión	Cristianismo
Divisa	Dram (1 dólar EE UU en febrero de 1999 = 540 drams)
Miembro de las Naciones Unidas	Desde el 2 de marzo de 1992

¹ Según los resultados del censo demográfico de 1989.

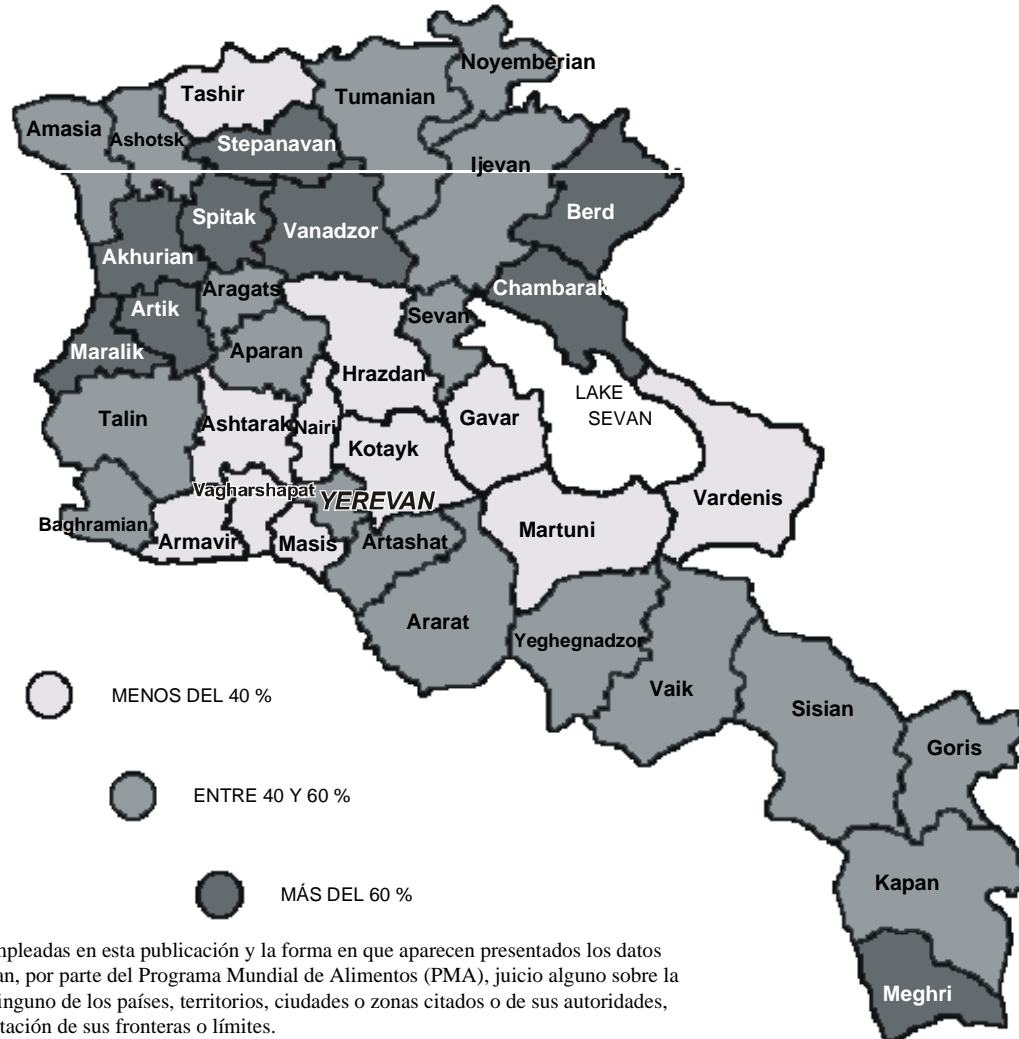
² Estimación según el Informe Nacional sobre Desarrollo Humano del PNUD para Armenia, 1998.



ANEXO IV



Distribución de hogares con puntuación superior a 20 registrados en *Paros* (como porcentaje de todos los hogares)



Las denominaciones empleadas en esta publicación y la forma en que aparecen presentados los datos que contiene no entrañan, por parte del Programa Mundial de Alimentos (PMA), juicio alguno sobre la condición jurídica de ninguno de los países, territorios, ciudades o zonas citados o de sus autoridades, ni respecto de la delimitación de sus fronteras o límites.

